

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
 Socialist Republic of Vietnam  
 Independence - Freedom - Happiness

**BẢN KHAI CHUNG**  
**GENERAL DECLARATION**

		Đến Arrival	Rời Departure
1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship:		2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure	3. Thời gian đến/rời cảng Date - time of arrival/departure
1.2 Số IMO: IMO number:			
1.3 Hô hiệu: Call sign:			
1.4 Số chuyến đi: Voyage number:			
4. Quốc tịch tàu Flag State of ship	5. Tên thuyền trưởng Name of master	6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/next port of call	
7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng) Certificate of registry (Port, date; number)		8. Tên và địa chỉ liên lạc của đại lý: Name and contact details of the ship agent	
9. Tổng dung tích Gross tonnage	10. Dung tích có ích Net tonnage		
11. Vị trí tàu tại cảng: Position of the ship in the port (berth or station)			
12. Đặc điểm chính của chuyến đi (các cảng trước và các cảng sẽ đến, gạch chân các cảng sẽ dỡ hàng) số hàng còn lại Brief particulars of voyage (previous and subsequent port of call; underline where remaining cargo will be discharged)			
13. Mô tả tóm tắt về hàng hóa Brief description of the cargo			
14. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng) Number of crew (incl. master)	15. Số hành khách Number of passenger	16. Ghi chú: Remarks	
Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản) Attached documents (indicate number of copies)			
17. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration	18. Bản khai dự trữ của tàu Ship's Stores Declaration		
19. Danh sách	20. Danh sách	21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận	

thuyền viên Crew List	hành khách Passenger List	và xử lý chất thải The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities
22. Bản khai hành lý thuyền viên(*) Crew's Effects Declaration(*)	23. Bản khai kiểm dịch y tế(*) Maritime Declaration of Health(*)	

24. ..., ngày ... tháng ... năm 20...

Date .....

**Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**

Master (or authorized agent or officer)

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng  
only on arrival

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
 Socialist Republic of Vietnam  
 Independence - Freedom - Happiness

---

**DANH SÁCH THUYỀN VIÊN**  
**CREW LIST**

		Đến Arrival		Rời Departure	Trang số: Page No:
1.1 Tên tàu: Name of ship	2. Cảng đến/rời: Port of arrival/departure		3. Ngày đến/rời: Date of arrival/departure		
1.2 Số IMO: IMO number	1.3 Hồ hiệu: Call sign		1.4 Số chuyến đi: Voyage number		
4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship			5. Cảng rời cuối cùng: Last port of call		
6. STT No.	7. Họ và tên Family name, given name	8. Chức danh Rank or rating	9. Quốc tịch Nationality	10. Ngày và nơi sinh Date and place of birth	11. Loại và Số Hộ chiếu Nature and No. of identity document (seaman's passport)

....., ngày ..... tháng .... năm 20 ...

Date.....

**Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)**  
 Master (Authorized agent or officer)

**CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM**      **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
 Cảng vụ hàng hải.....      **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM**      **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
 Vietnam Maritime Administration      **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
 Cảng vụ hàng hải.....      Socialist Republic of Vietnam  
 The Maritime Administration      Independence - Freedom - Happiness  
 of.....

**GIẤY PHÉP RỜI CẢNG**

**GIẤY PHÉP RỜI CẢNG**  
**PORT CLEARANCE**

Giấy phép rời cảng số:.....

Tên tàu:..... Quốc tịch tàu:..... Hô hiệu:.....  
 Name of ship      Flag State of ship      Call sign

Tên tàu:.....

Dung tích toàn phần:..... Tên thuyền trưởng:.....  
 Gross tonnage      Name of master

Quốc tịch tàu:.....

Số lượng thuyền viên:..... Số lượng hành khách:.....  
 Number of crews      Number of passengers

Dung tích toàn phần:.....

Loại hàng hóa:..... Số lượng:.....  
 Cargo      Volume

Số lượng thuyền viên:.....

Loại hàng hóa quá cảnh:..... Số lượng.....  
 Transit cargo      Volume

Số lượng hành khách:.....

Thời gian rời cảng:..... giờ..... ngày..... tháng..... năm.....  
 Time of departure      Date

Hàng hóa:.....

Cảng đến:.....  
 Next port of call

Hàng hóa quá cảnh:.....

Giấy phép rời cảng này có hiệu lực đến... giờ... ngày... tháng... năm...  
 This port clearance is valid untill

Rời cảng hồi..... giờ..... ngày... tháng... năm.....

Có hiệu lực đến..... giờ..... ngày... tháng... năm.....

Cảng đến.....

Cấp..... giờ..... ngày.../...../.....

**GIÁM ĐỐC**

Ngày..... tháng... năm 20....

Date.....  
**GIÁM ĐỐC**  
 Director

## BÁO CÁO THỦ TỤC TÀU VÀO VÀ RỜI CẢNG

Kính gửi: Giám đốc Cảng vụ Hàng hải Quảng Bình.

Việc giải quyết thủ tục cho tàu:.....Quốc tịch:.....Hô hiệu:.....

Được tiến hành tại Văn phòng Cảng vụ Hàng hải Quảng Bình vào hồi:

.....giờ.....ngày...../...../20..... như sau:

### I. Thủ tục tàu đến cảng:

#### 1. Hồ sơ tàu:

TT	Giấy chứng nhận	Ngày cấp	Hết hạn	K/T T.gian
1	GCN đăng ký tàu biển			
2	GCN định biên an toàn tối thiểu			
3	GCN cấp tàu			
4	GCN dung tích			
5	GCN mạn khô			
6	GCN an toàn VTĐ tàu biển			
7	GCN phòng ngừa ô nhiễm dầu			
8	Giấy phép sử dụng đài tàu (tàu VN)			
9	GCN khả năng đi biển (Tàu biển VN)			
10	GCN an toàn kết cấu tàu hàng			
11	GCN an toàn trang thiết bị tàu hàng			
12	GCN phù hợp ( bản sao)			
13	GCN quản lý an toàn			
14	GCN quốc tế về an ninh tàu biển			
15	GCN bảo hiểm hoặc bảo đảm tài chính về trách nhiệm dân sự đối với tổn thất ô nhiễm dầu			
16	GCN bảo hiểm hoặc bảo đảm tài chính về trách nhiệm dân sự đối với tổn thất ô nhiễm dầu nhiên liệu (1000 GT)			
17	Đơn hoặc giấy chứng nhận bảo hiểm trách nhiệm dân sự của chủ tàu (trừ tàu chở từ 2000T dầu trở lên)			
18	GCN ngăn ngừa ô nhiễm do không khí			
19	GCN ngăn ngừa ô nhiễm do nước thải			
20	GCN miễn giảm			
21	GCN MLC			
22	GCN đăng ký PTTNĐ			
23	GCN ATK&BVT PTTNĐ			
24	Số danh bạ thuyền viên PTTNĐ			

**2. Định biên của tàu:**

- Số lượng thuyền viên:.....
- Thuyền viên có chứng chỉ chuyên môn không phù hợp:.....
- Thuyền viên có giấy tờ tùy thân không phù hợp:.....

**3. Hàng hoá và hành khách:**

- Hàng nội địa:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hàng xuất khẩu:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hàng nhập khẩu:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hàng quá cảnh:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hành khách:.....

**4. Kết quả giải quyết các thủ tục chuyên ngành khác: (Kèm theo biên bản)**

**5. Đề xuất xử lý:.....**

**NGƯỜI LÀM THỦ TỤC**

**II. Thủ tục rời cảng:**

Ngày, giờ làm thủ tục rời:.....

**1. Thay đổi giấy tờ của tàu:.....**

**2. Thay đổi định biên của tàu:.....**

**3. Hàng hoá và hành khách:**

- Hàng nội địa:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hàng xuất khẩu:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hàng nhập khẩu:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hàng quá cảnh:.....tấn    Loại hàng:.....
- Hành khách:.....

**4. Kết quả giải quyết các thủ tục chuyên ngành khác: (Kèm theo biên bản)**

**5. Đề xuất xử lý.....**

**NGƯỜI LÀM THỦ TỤC**

Quảng Bình, ngày.....tháng.....năm 2017

## BIÊN BẢN HOÀN TẤT THỦ TỤC XUẤT CẢNH

Tàu: **AKIJ GLORY**

Vào hồi: ..... giờ ..... ngày ..... tháng ..... năm 2017

**Chúng tôi gồm:**

**1. Đại diện Cảng vụ hàng hải Quảng Bình.**

Ông (Bà): .....

**2. Đại diện đồn biên phòng cửa khẩu:**

Ông (Bà): .....

**3. Đại diện hải quan cửa khẩu:**

Ông (Bà): .....

**4. Đại diện trung tâm y tế dự phòng:**

Ông (Bà): .....

Sau khi làm thủ tục cho tàu rời cảng, chúng tôi thống nhất như sau:

Tàu: **AKIJ GLORY** Quốc tịch: **BANGLADESH** Hồ hiệu: **S2FY**

Tên Thuyền trưởng: **MOHAMMAD NURUL AMIN SHARKAR**

Tàu đã hoàn thành thủ tục về: Cảng vụ; Hải quan; Biên phòng; kiểm dịch y tế,  
các cơ quan nhất trí cho tàu: **AKIJ GLORY**

Rời cảng/ khu chuyển tải: **KCT. THẮNG LỢI**

Đến cảng: .....

theo Bản khai chung của Thuyền trưởng.

Các thành viên thống nhất, nhất trí ký tên.

**Kiểm dịch  
y tế**

**Hải quan  
cửa khẩu**

**Biên phòng  
cửa khẩu**

**Cảng vụ  
HH Quảng Bình**

**CẢNG VỤ HÀNG HẢI QUẢNG BÌNH  
PHÒNG PHÁP CHẾ HÀNG HẢI**

**GIẤY ĐỀ NGHỊ THU PHÍ  
Kính chuyển Phòng Tài vụ**

Tên Tàu:..... Cảng đến:.....  
Quốc tịch:..... Cảng rời:.....  
Hô hiệu:..... Cảng đến tiếp theo:.....  
Đại lý:..... Ngày đến:.....  
Chủ tàu:..... Ngày rời:.....  
GT:.....DWT:..... Hàng hoá xếp, dỡ:.....  
Ghi chú: - Lướt vào:..... Xử Phạt VPHC:.....  
- Lướt ra:.....

*Quảng Bình, ngày tháng năm 201....*  
**CÁN BỘ PHÒNG PHÁP CHẾ**

